REVIEW

of the scientific advisor

about the final qualifying work on the topic:

"Teaching linguistic students to translate culturally-marked lexical units of the Colombian national variant of the Spanish language", performed by Nikulnikova Nadezhda Yurievna.

Direction: 44.06.01 "Education and Pedagogical Sciences".

Main educational program:

"Theory and methods of teaching foreign languages."

The development of economic, political and cultural ties with the countries of Latin America entails the demand for specialists in the Spanish language. Columbia is one of the 18 Spanish-speaking countries of Latin America. The language which was formed in Colombia in the course of the country historical development, received the status of the national Colombian version of the Spanish language, being characterized by a national and cultural identity. In the perspective of the developing relations between Russia and Colombia, there is an increasing need for training specialists who speak the Colombian national variant of the Spanish language, including those who have the ability to translate culturally-marked lexical units of the Columbian variant. In this regard, the research of Nikulnikova Nadezhda Yurievna, addressing the problem of teaching students specializing in Spanish the Colombian version of the Spanish language, is highly relevant and largely in demand both in theoretical and practical terms.

The subject of the research is one of the complex problems of the methodology of teaching a foreign language – the formation of the skills of transferring culturally specific meanings, contained in lexical units, by means of the target language.

In the course of the study, the linguistic and extralinguistic prerequisites for the formation of the Colombian national version of the Spanish language were considered, the content of teaching linguistic students to translate culturally-marked lexical units in the context of learning Spanish as a first foreign language was determined, the principles of the content of education were theoretically substantiated and a set of methodological techniques was created aimed at the development of students' communicative skills in translating culturally marked vocabulary. The basis of the proposed set of exercises are the authentic materials reflecting the national and cultural originality of the Colombian linguistic culture.

The work provides a detailed analysis of scientific literature, reveals the theoretical and methodological prerequisites for solving the stated goals and objectives of the research, presents a set of exercises aimed at the gradual formation of students' skills in translating culturally-marked vocabulary.

The work submitted for defense testifies to a careful, creative reading of sources, including research by both domestic and foreign authors.

The author of the study has sufficiently developed skills and abilities to search for the necessary information, generalize and analyze scientific literature.

The research materials have significant potential for further research work.

I would like to note the significant research potential of the author of the work and the desire to creatively translate her ideas into further scientific and practical activities.

With the results of the research, Nadezhda Yuryevna took part in the international competition of scientific and methodological developments on the methodology of teaching foreign languages "My methodical startup" (nomination Innovative Foreign Language Lesson), and was awarded the First Degree Diploma.

Doctor of Pedagogical Sciences, Professor of the Department

of Foreign Languages and Linguodidactics / Tarnaeva L.P. /

25.06. 2021